



перевод с немецкого языка



2007
[Signature]

Город Гамбург
Управление по социальным вопросам, семье, здравоохранению
и защите прав потребителей

BSG, Биллштрассе 80, D – 20539, г. Гамбург

Адресат: г-жа Вутцо
Федеральный институт здоровья животных
им. Фридриха Леффлера
17493, округ Грайфсвальд, о. Римс,
Зюдюфер, д.10

Управление по вопросам здравоохранения и защиты
прав потребителей

Безопасность пищевых продуктов и ветеринария

20539, г. Гамбург, ул.Биллштрассе, д.80

Тел.: 040-428-37-3599

Факс: 040-428-37-3600

Контактное лицо: доктор Людгер Хельтгеркен
Офис 6.07

Эл. почта: ludger.Heitgerken@bsg.hamburg.cle

Справка: G 21 / 593-034/07

г. nachГамбург, 20 сентября 2007 г.

№ 034/07

Для информации:

1. Министерство продовольствия, сельского хозяйства, лесного хозяйства и рыболовства ф.з. Мекленбург-Передняя Померания, 19061, г. Шверин, ул. Паульсхёер Вег, д.1;
2. Министерство продовольствия и сельских территорий ф.з. Баден-Вюртемберг, 70182, г. Штутгарт, ул. Кернерплац, д. 10;
3. Министерство социальных дел, семьи и здравоохранения ф.з. Тюрингия;
4. Ветеринарная служба, Пограничная служба, Пограничный пункт аэропорта, тел.: 040/5075-1714, факс: 040/5075-2110.

Импорт и транспортировка внутри земли биологического материала для исследовательских целей, за исключением патогенов животных.

Ваше заявление от 24.08.2007 г.

На основании параграфа 8, абз. 2, 22, 4 и 24а «Постановления о внутреннем перемещении, импорте и транзите животных и товаров (Постановление о борьбе с болезнями животных на внутреннем рынке) от 6 апреля 2005 г. (Кодекс законов ФРГ, т. I, стр. 997) в действующей редакции, я выдаю Вам **ветеринарное разрешение на ввоз и**

транспортировку через пункт пограничного контроля аэропорта г. Гамбург со всех третьих стран и стран-членов ЕС биологических материалов в неограниченных количествах с целью их дальнейшего исследования.

Получатель: Институт им. Фридриха Леффлера, а также Федеральный исследовательский центр здоровья животных. Адреса получателей:

- а) 72076, г. Тюбинген, ул. Пауль-Эрлих-Штрассе, д.28;
- б) 07743, г. Йена, ул. Наумбургерштрассе, д. 96а;
- с) 16868, н.п. Вустерхаузен, Зеештрассе, д.55.
- д) 17493, округ Грайфсвальд, о. Римс, Зюдюфер, д.10.

Компетентные ветеринарные органы:

- а) Районное управление Тюбингена, ветеринарная служба, 72074, г. Тюбинген, ул. Шлахтхаусштрассе, д.13. Тел: 07071/922-800, факс: 07071/922-803;
- б) Офис района Заале-Хольцланд-Крайс, Агентство ветеринарной и пищевой инспекции района Йена-Заале-Хольцланд, 07646, г. Штадтрода, ул. Кирхвег, д. 18. Тел: 036428/5409840, факс: 036428/13391;
- с) Управление по защите прав потребителей и сельского хозяйства, 16816, г. Нойруппин, ул. Нойштэттер, д.44. Тел: 03391/6880, факс: 03391/6883904;
- д) Управление ветеринарного и продовольственного контроля по восточному округу Передней Померании, 17389, г. Анклам, ул. Блютлустер, д.5В. Тел.: 03971/261-161, факс: 03971/261-180.

Необходимые требования:

- 1) Предполагаемое время прибытия груза должно быть сообщено сотрудникам пограничного контрольного пункта не менее чем за один рабочий день.
- 2) Оригинал, официально заверенная копия или фотокопия данного разрешения должны быть предъявлены на пограничном контрольном пункте при таможенном оформлении груза.
- 3) Контейнеры, в которых перевозится биологический материал, должны быть оборудованы и упакованы таким образом, чтобы не допустить поломки и утечки содержимого во время транспортировки. Контейнеры, в которых ввозится инфекционный материал, также должны быть маркированы словами «Осторожно, инфекционный материал».
- 4) Груз должен быть доставлен непосредственно из аэропорта г. Гамбург в место назначения (адреса см. выше).
- 5) Каждая партия товара должна сопровождаться документами, в которых будет указано: характер и количество товара, происхождение, грузополучатель и предполагаемое использование. В случае импорта инфекционного материала, на сопроводительных документах также должна быть надпись «Осторожно, инфекционный материал».
- 6) Сотрудники пункта пограничного контроля уведомляют ответственного за доставку груза ветеринара (адреса см. выше) о вывозе

биологического материала с пункта пограничного контроля с указанием типа и количества патогенов.

9) Упаковочный материал и все предметы, которые являются или могут быть носителями инфекционных патогенов, должны быть продезинфицированы или уничтожены.

Разрешение может быть отозвано в любое время без компенсации из-за соображений о безопасности здоровья животных.

Данное разрешение не влияет на положения ветеринарного законодательства, в частности, «Постановление об импорте ветеринарных препаратов», «Постановление о вакцинах животных», а также положения других областей права, в том числе о генной инженерии, валютном и таможенном праве.

Нарушение дополнительных положений, связанных с данным разрешением, является административным правонарушением согласно параграфу 76, абз. 2, п.1 «Закона о заболеваниях животных» в редакции от 22 июня 2004 г. (Кодекс законов ФРГ, т. I, стр. 1260, исправлено: Кодекс законов ФРГ, т. I, стр. 3588).

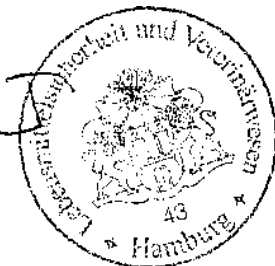
За получение данного разрешения взимается плата в соответствии с прейскурантом системы здравоохранения страны от 4 декабря 2001 г. (действующая редакция).

Уведомление о пошлине будет отправлено отдельным письмом.

Правовая защита:

Вы можете подать письменную апелляцию на данное разрешение в установленном порядке в течение одного месяца с момента уведомления, указанного в бланке.

Dr. Heitgerken



Фотокопия заверена (соответствует оригиналу). Институт им. Фридриха Леффлера, о. Римс.

По поручению

